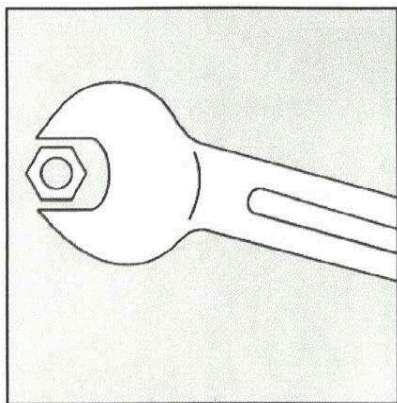


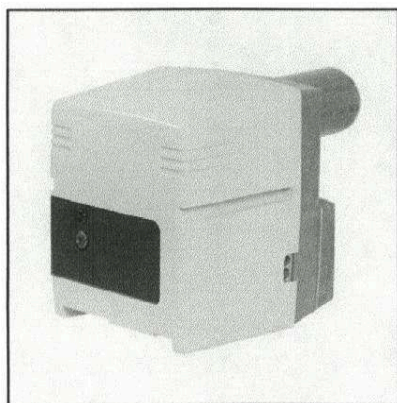


**NC4, NC6 R101**  
**NC4, NC6, NC9 H101**

---



**Инструкция по эксплуатации  
жидкотопливных горелок..... 1-8**



**Список запчастей..... 9-12**

**Электрические и  
гидравлические схемы..... 13-17**

# Общая информация

## Содержание

### Содержание

#### Общая информация

Гарантия, безопасность.....	2
Технические характеристики.....	3

#### Установка

Монтаж.....	4
Подключение топлива.....	4
Электроподключение.....	4

#### Старт

Предварительный контроль.....	5
Настройки, горение.....	5
Блок защиты и управления	
Программа.....	6

#### Техуход.....

#### Определение помех.....

### Гарантия

Монтаж и пуск должны быть произведены в соответствии с принятой в настоящий момент практикой квалифицированными техниками; придерживайтесь актуальных норм, а также приведенных ниже инструкций. Изготовитель снимает с себя всякую ответственность в случае полного или частичного отклонения от норм.

Смотрите также:

- гарантийный сертификат, прилагаемый к горелке;
- общие условия продаж.

### Правила безопасности

Горелка предназначена для монтажа на теплогенераторе, подсоединенному к дымоходу для продуктов сгорания в состоянии, пригодном к сервису.

Ее использование разрешено только в помещениях с достаточным притоком свежего воздуха для правильного сжигания и с возможностью удаления дымовых газов.

Размер и конструкция дымохода должны соответствовать топливу согласно актуальным нормам и стандартам. Подача напряжения (230В перем.ток (+10, -15) % 50Гц<sup>±1%</sup>) к блоку защиты и управления, а также к размыкающим приборам должна осуществляться через заземленный нейтральный провод.

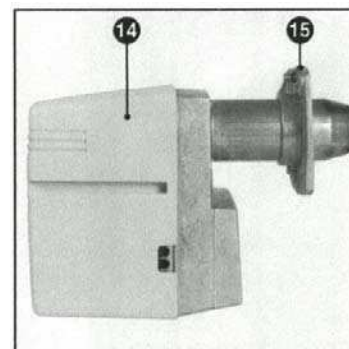
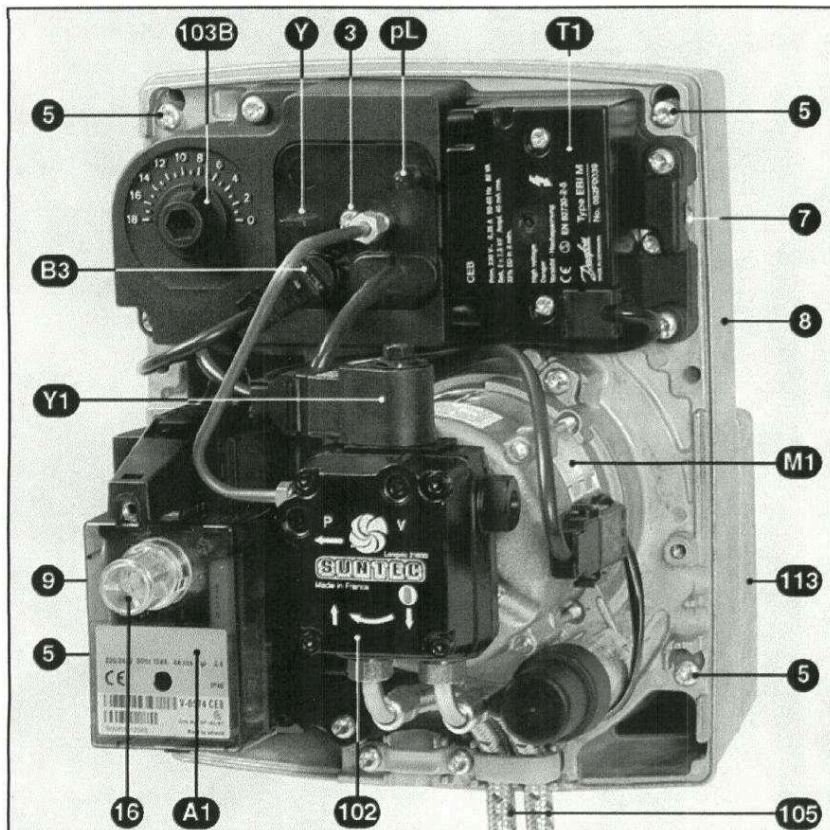
При несоблюдении этого условия электропитание горелки должно содержать изоляционный трансформатор и соответствующую защиту (30мА автоматический выключатель и плавкий предохранитель).

Должна быть предусмотрена возможность изолирования горелки от системы посредством многополюсного выключателя согласно действующим стандартам.

Персонал должен работать очень осторожно во всех случаях, а особенно избегать прямого контакта с частями без теплоизоляции и электрическими контурами.

Берегите электродетали горелки от попадания на них воды. При наводнении, пожаре, утечке топлива или в каких-либо других опасных ситуациях (запах, подозрительные шумы и т.д.) остановите горелку, отключите основной источник электроэнергии и подачу топлива и вызовите квалифицированного специалиста.

Горелку запрещается чистить хлорированными растворами. Обязательным условием является техуход и чистка всех топков и принадлежностей, дымоходов и патрубков как минимум раз в год перед стартом горелки. Изучите действующие нормы.



- A1 Блок защиты и управления
- B3 Фотоэлемент
- M1 Двигатель вентилятора и насоса
- T1 Трансформатор розжига
- pL Механизм понижения давления
- Y Градуированная шкала
- Y1 Электрочлапан
- 3 Винт для настройки меры Y
- 5 4 спиральных фиксирующих винта
- 7 Зажим для навешивания гл. панели
- 8 Кожух
- 9 Электроподключение 7P
- 14 Крышка
- 15 Фиксирующий фланец горелки
- 16 Кнопка сброса
- 102 Насос с электрочлапаном
- 103B Ручной контроль воздушной заслонки
- 105 Гибкий шланг
- 113 Воздушная коробка

## Общая информация

### Технические характеристики

#### Характеристики горелки

Жидкотопливные горелки NC4, NC6 и NC9 представляют собой горелки с наддувом с одной ступенью расхода топлива (все или ничего). Они могут использоваться с различными типами теплогенераторов. Они поставляются с головкой одной настраиваемой длины. Горелка может быть подобрана для каждого теплогенератора. Они работают на жидком топливе с плотностью 0.84 при 10°C и тепловой мощностью 11.86 кВтч/кг. Эти горелки утверждены по индексу защиты IP40.

#### Упаковка

Горелка и крышка поставляются в упаковке, весящей около 10 кг и содержащей:

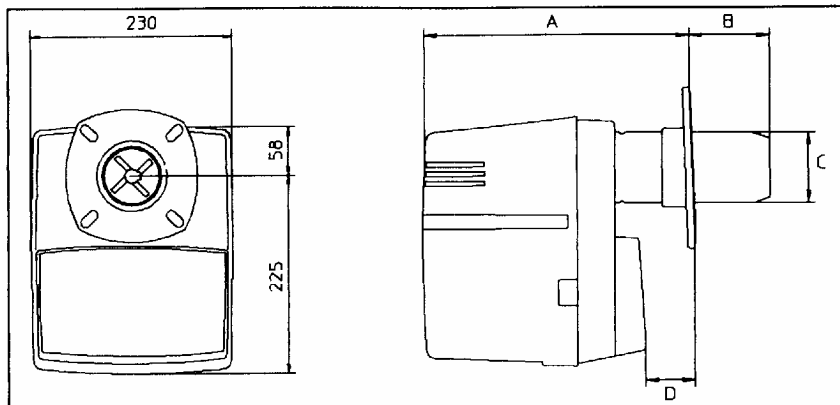
- набор монтажных комплектующих,
- папку с документацией следующего содержания:
  - инструкция по эксплуатации,
  - электросхема,
  - щиток для котельной,
  - гарантийный сертификат.

#### Требования к площади и размеры

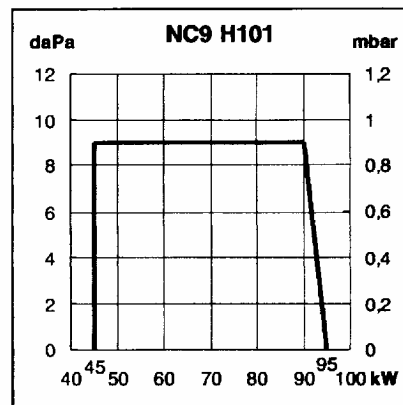
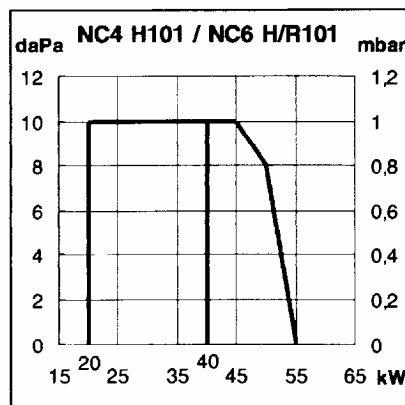
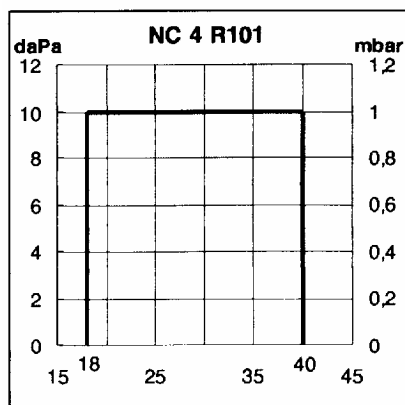
В целях техникума минимальное свободное пространство с каждой стороны горелки должно быть 0,60 м.

#### Вентиляция котельной

Необходимый объем свежего воздуха должен составлять 1,2 м<sup>3</sup>/кВтч производительности горелки.



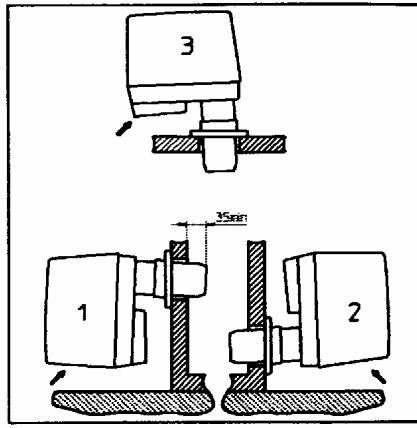
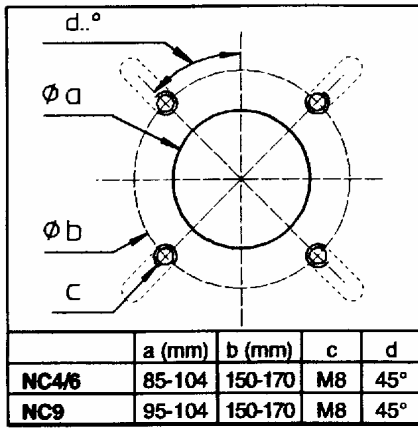
		NC4	NC6	NC9
A	Min	273	273	297
	Max	323	323	357
B	Min	70	70	70
	Max	120	120	138
C	Ø	80	80	90
D	Min	21	21	15
	Max	71	71	83



Горелка	Элемент	Конический турбулятор	Расход кг/ч	Мощность кВт	Сопло США гал/ч	Трубка сопла с предварит.нагревом
NC4R101	MZ770S дл.44мм	Ø 63/16-4 пазов	1,5-3,4	18-40	0,5-0,85	ФРНВ5
NC4H101		Ø 63/16-4 пазов	1,7-3,4	20-40	0,5-0,85	нет
NC6R101		Ø 63/16-6 пазов	3,4-4,6	40-55	1-1,2	ФРНВ5
NC6H101		Ø 63/16-6 пазов	3,4-4,6	40-55	1-1,2	нет
NC9H101		Ø 75/20-6 пазов	3,8-8	45-95	1,25-1,75	нет

#### Основные компоненты

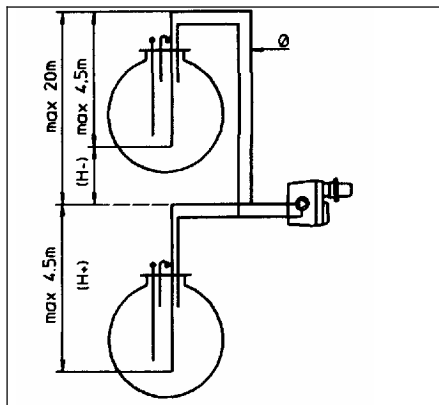
- Блок защиты и управления: SH1xx
- Электродвигатель: однофазный 230В, 50Гц, 2800мин<sup>-1</sup>, 85-110Вт, конденсатор 4µF/400В
- Трансформатор розжига: ЕВ1 2 x 7,5кВ
- Вентиляционная турбина: NC4/6: Ø133x42, NC9: Ø133x42
- Контроль воздушной заслонки: ручной
- Жидкотопливный насос с электроклапаном: AS47D
- Жаровая труба: NC4/6: Ø63/80 x177, NC9: Ø75/90x192



**Монтаж**

Монтаж горелки на котел стандартизирован. При отсутствии просверленного отверстия в качестве шаблона можно использовать фланцевое уплотнение.

- Разместите фланец и его уплотнение на котле.
- Горелка смонтирована в положении 1. При необходимости ее также можно смонтировать в положении 2 или 3.
- Вставьте конец горелки во фланец (подробности см. в инструкции к котлу).
- Осторожно приподняв заднюю часть горелки, затяните буртик



H откорректированная (м)	L (м)			
	2-трубный насос 60 л/ч макс.		1 труба амер.гал /ч 0,60 1,00	
	Ø 6/8мм	Ø 8/10мм	Ø 4/6мм	
4	17	54	80	48
3	14	47	70	42
2	12	40	60	36
1	10	34	51	30
0,5	9	31	46	28
0	8	27	42	25
-0,5	7	24	-	-
-1	6	21	-	-
-2	4	14	-	-
-3	-	8	-	-

**Подсоединение жидкого топлива**

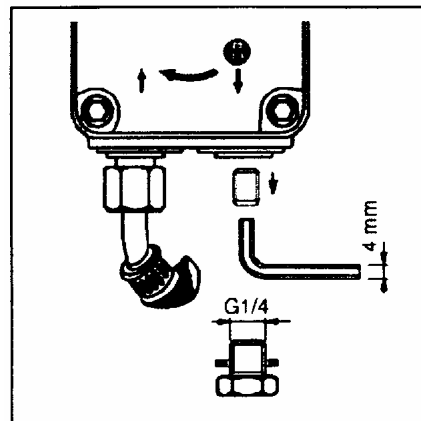
Подсоединяя гибкие шланги к трубопроводу, не забудьте оставить возможность для снятия горелки.

Двухтрубное подсоединение  
Приведенная рядом схема поможет вам определить диаметр и длину трубопровода согласно высоте всасывания (H+) или высоте наполнения (H-) (для жидкого топлива с удельной плотностью 0,84 при температуре 10°C, в системе с максимум одним клапаном, обратным клапаном и четырьмя изгибами).

Корректировка высоты

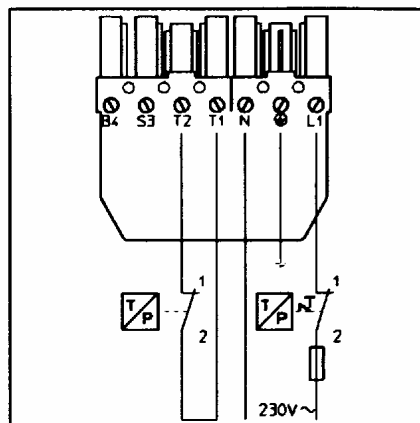
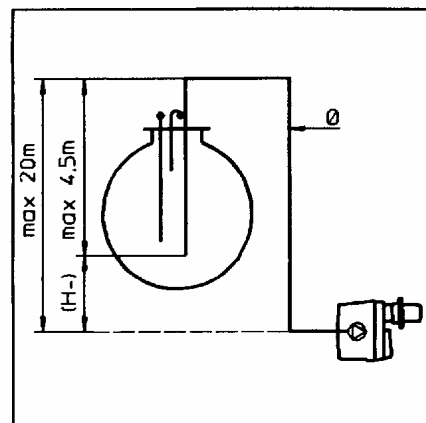
Высота (м)	H фиктивная (м)
0-500	0
501-800	0,5
801-1300	1,0
1301-1800	1,5
1801-2200	2,0

например: высота: 1100м. Фиктивная H=1м, реальная H=2м.  
H откорректированная для всасывания 2+1=3м  
H откорректированная для наполнения 2-1=1м  
Выберите по таблице Ø трубопровода в зависимости от фактической длины между баком и насосом. Если H откорректированная для впуска превышает 4м, предусмотрите перекачивающий насос (макс. давление 2 бара)



**Однотрубное подсоединение**  
(только для расширителя)

Разъедините гибкий обратный шланг, удалите соединитель и разветвительную пробку. Заглушите цилиндрической пробкой и уплотнением.



**Электropодключение**

Электромонтаж и подключение горелки должны быть выполнены согласно действующим стандартам.  
Горелка поставляется с 7-полюсной штепсельной вилкой, к которой подключается однофазное электропитание с массой и термостатом (рядом рисунок).  
Примечание: подключение сигнализации между S3 и N и счетчика часов работы между B4 и N.  
- Защита: 6,3 А мин.  
- Секция проводников: 1,5 мм<sup>2</sup>



Старт горелки автоматически означает приемку системы. За это несет ответственность монтажник или его представитель, так как только он может гарантировать полное соответствие котельной с принятой практикой и действующими нормами. Монтажник должен предварительно полностью заполнить топливом всасывающий трубопровод, продренировать фильтр предварительной очистки и проверить работу ручного крана, закрывающегося при повороте на четверть оборота и гидравлического защитного клапана.

## Предварительный контроль

- Проверьте номинальное напряжение и электрическую частоту и сравните с табличкой технических данных.
- Отключите электропитание
- Убедитесь в отсутствии напряжения
- Закройте топливный кран
- Обратитесь к инструкции изготовителя на котел и регулятор
- Проверьте:
  - давление воды в отопительном контуре,
  - циркуляционный насос в рабочем порядке,
  - открытие клапана смесителя

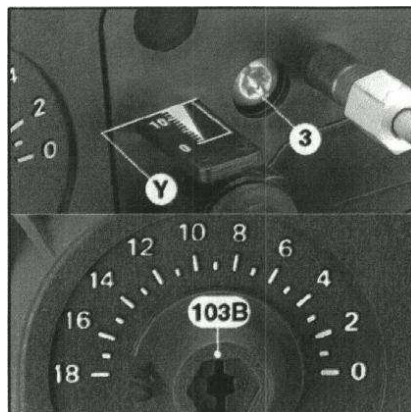
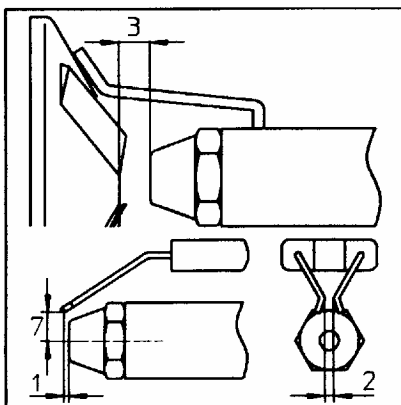
- настройки котла и термостатов наружной температуры
- плавий предохранитель,
- приток воздуха сгорания и выход дымовых газов функционируют и соответствуют тепловой мощности горелки и топливу
- функционирование стабилизатора тяги в дымоходе,
- уровень топлива в баке,
- наполнение системы всасывающих каналов,
- положение гибких шлангов: всасывание и рециркуляция,
- макс. давление наддува 1,5 бар,
- открытие контрольных клапанов и префильтров.

Горелка	Котел кВт	Сопло Danfoss S америк. гал/ч угол распыления 45°      60°		Настройки			
				Y	Давление	Расход	103B Деления возд.заслонки
				мм	бар	кг/ч	
NC 4 R101	20		0,50	5	11	1,8	9
	24		0,60	5	11	2,2	10
NC 4 H101	27,3		0,60	5	11	2,5	10
	32,7	0,75		7	11	3,0	13
NC 6 H/ R101	37,1	0,85		10	11	3,4	15
	43,6	1,00		12	11	4,0	15
	48,0	1,10		20	11	4,4	18
NC 9 H101	59	1,25		10	11,5	4,9	7
	73	1,50		5	11,5	6,1	12
	80	1,75		10	11,5	6,7	12

## Настройки

Горелка предварительно настроена на заводе. При несоответствии настройки мощности котла следуйте инструкциям ниже.

- По таблице слева выберите сопло, рассчитанное на номинальную мощность котла с выходом 92%
- Выполните настройку для головки горелки:
  - Мера Y варьируется от 0 до 20 мм
  - воздушная заслонка **103B** от 0 до 18



## Сжигание

- Закройте контур регулирования
- Деблокируйте блок защиты и управления.

Горелка работает

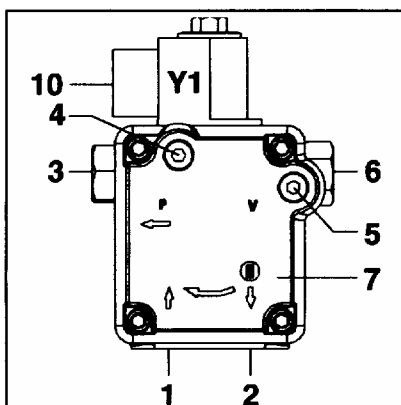
- Проверьте сжигание: содержание CO<sub>2</sub>, непрозрачность дыма и температуру.

Для увеличения содержания CO<sub>2</sub>:

- Уменьшите открытие воздушной заслонки и наоборот. Модификация до величины **103B** может потребовать настройку меры Y при помощи винта 3.

Для изменения индекса дымового газа:

- Откройте воздушную заслонку для осветления и наоборот.
- Проверьте параметры сжигания в фактических рабочих условиях (двери закрыты и т.д.).
- Занесите результаты в соответствующую документацию.



- 1 Всасывание
- 2 Рециркуляция
- 3 Выход сопла
- 4 Механизм понижения давления G1/8
- 5 Гнездо для вакуумметра G1/8
- 6 Настройка давления
- 7 Индикация для одной трубы
- 10 Катужка электромагнитного клапана
- Y1 Электроклапан

## Контроль герметичности топливопроводящих частей

- Подключите манометр и вакуумметр к насосу.
- Проверьте герметичность.

## Предохранительные настройки и контроль

- Проверьте во время работы горелки:
  - открытие контура регулирования,
  - предохранительное отключение из-за отсутствия факела,
  - утечки в передней части котла устройства управления (при их наличии),
  - депрессию (вакуум) в контуре подачи жидкого топлива, (макс. 400 мбар или 305 мм ртутного столба)

# Старт

## Характеристики блока защиты и управления SH 1xx



Нажмите кнопку <b>R</b> в течение....	....причины....
...менее 9 секунд	деблокирование или блокирование прибора управления
...от 9 до 13 секунд	стирание статистики в приборе управления
...более 13 секунд	без эффекта на прибор управления.

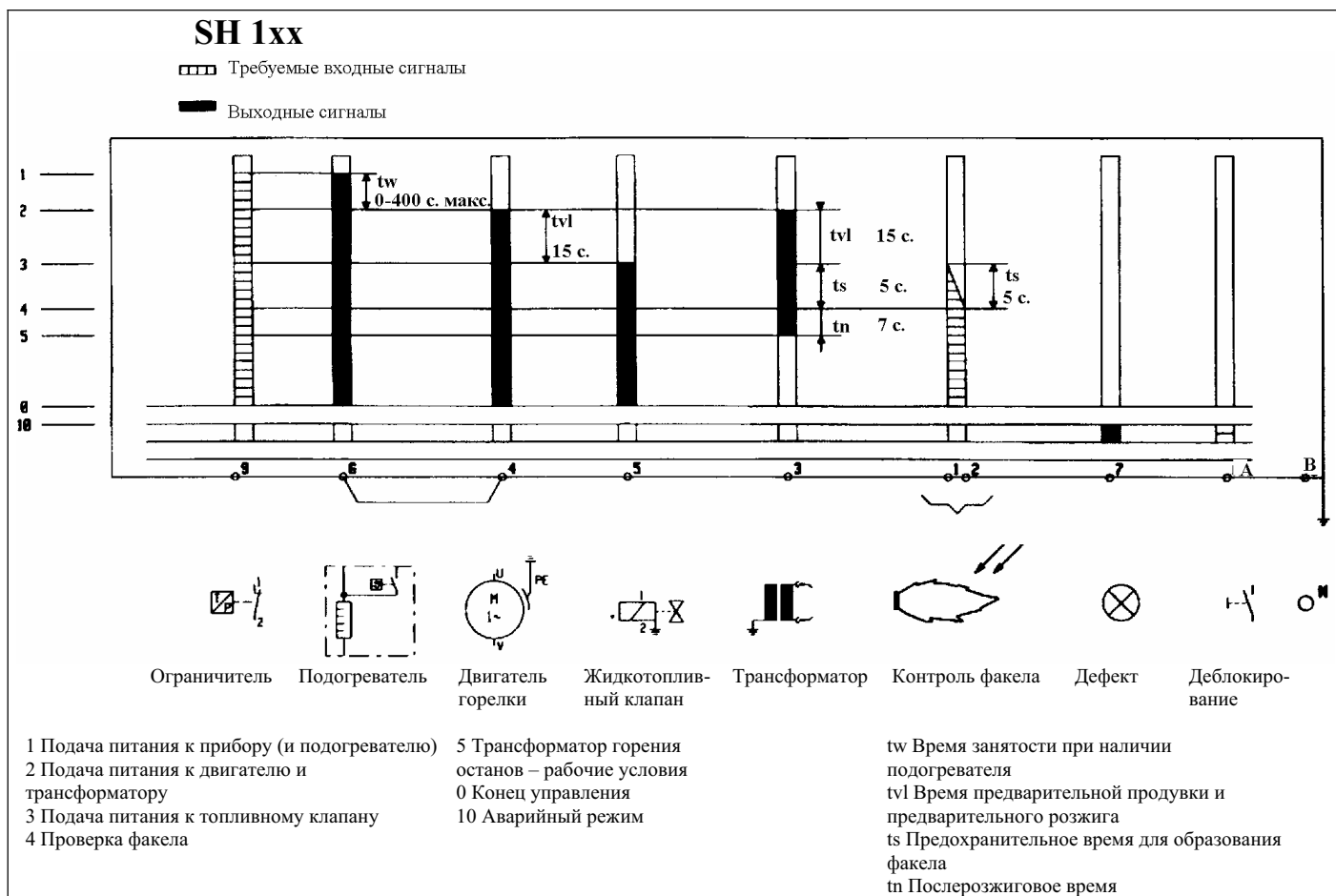
Блок защиты и управления SH 1xx представляет собой прибор, программа которого контролируется микроконтроллером. Он также предлагает анализ дефектов посредством закодированных световых сигналов. При дефекте прибора загорается кнопка **R**. Код дефекта появляется через каждые 10 секунд до сброса. Дальнейшие исследования возможны прочтением энергонезависимой памяти микроконтроллера.

Код	Описание дефекта
*	Отсутствует сигнал факела по истечении предохранительного времени для образования факела
*	Случайный свет во время предварительной продувки и сжигания
*	Факел потух во время эксплуатации
*      -	Прибор намеренно остановлен
Код   * -	Ключевое слово Короткий световой сигнал Длинный световой сигнал Короткое прерывание Долгое прерывание

Детальную информацию о рабочем и аварийном режиме можно получить из прибора SH xxx благодаря специальным инструментам.

Прибор перестает работать, если напряжение падает ниже требуемого минимума. Он запускается автоматически при восстановлении нормального напряжения. Термостатически контролируемое отключение является обязательным каждые 24 часа.

**!** Монтаж и демонтаж прибора должны производиться в обесточенном состоянии. **Открывать и ремонтировать** прибор запрещается.



### Важно

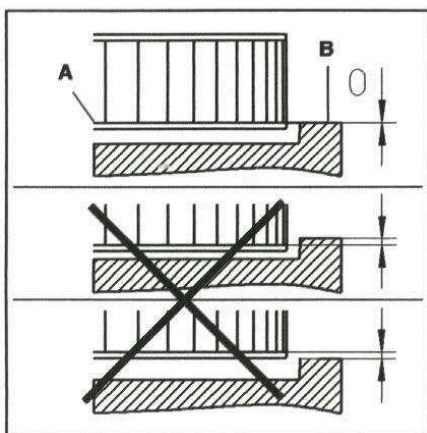
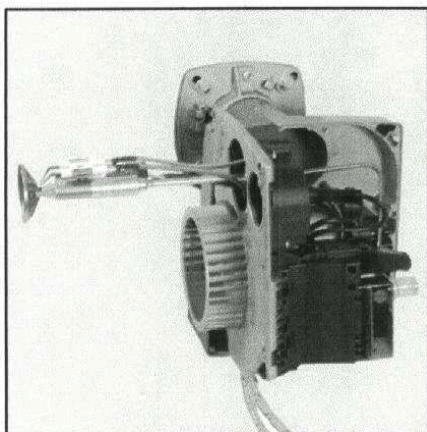
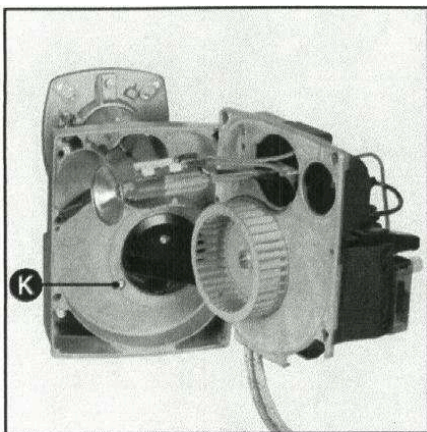
Техуход должен проводиться как минимум раз в год и квалифицированным персоналом.

- Отсоедините подачу напряжения на многополюсном выключателе.
- Убедитесь в отсутствии тока
- Отсоедините подачу топлива.

Установочными величинами являются значения, указанные в разделе **Старт**.

Используйте только оригинальные запчасти изготовителя.

- Снимите крышку горелки.



### Чистка

Доступ к щитку

- Пятью оборотами открутите 4 фиксирующих винта на панели кожуха.
- Вытащите панель до тех пор, пока полностью не освободиться доступ к трубке сопла.
- Для чистки панель можно повесить в двух положениях: см. фоторафии ниже.

### Воздушная коробка

- Открутите винт К.
- Удалите воздушную коробку.
- Используя **сухую** кисточку, вытрите с воздушной коробки и звукоизоляционного пенопласта пыль.
- Снова соберите устройство.

### Проверка электродов, турбулятора и сопла

- Отсоедините кабели электродов
- Почистите или замените электроды
- Вытащите турбулятор и почистите его.
- Демонтируйте сопло, используя 2 гаечных ключа (каждый из которых поддерживает несущий элемент сопла).
- Замените сопло.
- Проверьте настройки.

### Улитка

- Используя кисточку, удалите пыль внутри улитки, вентилятора, воздушной заслонки и автоматической задвижки; проверьте работу последнего.

### Монтаж турбины вентилятора

При замене двигателя или турбины вентилятора расстояние **0** между **А** и **В** должно быть соблюдено (схема слева).

- Закрепите турбину. Проследите за тем, чтобы не было трения.

### Чистка камеры

- Вытащите камеру и протрите ее чистой сухой тряпкой.
- Вставьте камеру на место.

### Удаление жаровой трубы

- Отключите электричество.
- Ослабьте буртик.
- Вытащите горелку и положите ее на пол.
- Раскрутите 4 фиксирующих винта жаровой трубы
- Удалите и замените наконечник
- Смонтируйте устройство в порядке, обратном демонтажу.
- Проверьте положение подвижных шлангов.

### Чистка фильтра насоса

Фильтр находится внутри насоса. Он должен быть прочищен при каждом техуходе.

- Закройте клапан забора топлива.
- Разместите под насосом сборник для остатков топлива.
- Открутите винты и удалите крышку.
- Удалите фильтр, почистите и замените его.
- Смонтируйте фильтр и крышку, используя новое уплотнение.
- Откройте топливный клапан.
- Проверьте нет ли в нем утечек.

### Чистка крышки

- Почистите крышку водой, содержащей детергент. Не используйте хлорсодержащие и абразивные примеси.

Примечание:

После техухода:

- Проверьте параметры сжигания при фактических условиях работы (дверцы закрыты, крышка на месте и т.д.)
- Запишите результаты в соответствующей документации.

## Определение помех

- В случае аварии проверьте:
  - включено ли напряжение,
  - подачу топлива (давление на клапане и открытие),
  - элементы управления,
  - положение выключателя на панели управления.

Если авария не устранена:

- Считайте световые сигналы, подаваемые блоком защиты и управления и их значения в таблице ниже

Возможна поставка специального оборудования для адаптации к приборам SH xxx, чтобы понимать другие части информации, передаваемой блоком защиты и управления.  
Все предохранительные компоненты запрещается ремонтировать, они должны быть заменены на идентичные компоненты.  
**! Используйте только оригинальные детали изготовителя.**

Заметки:

После завершения работы необходимо:

- Проверить сжигание в рабочих условиях (дверцы закрыты, крышка на месте и т.д.) и герметичность контура.
- Занесите результаты в соответствующую документацию.

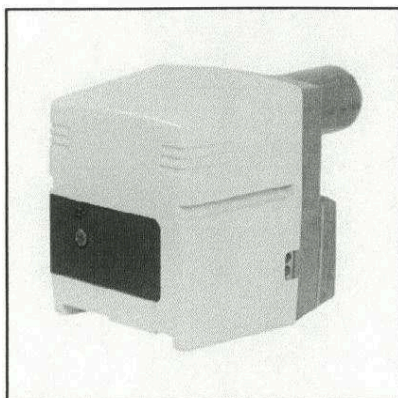
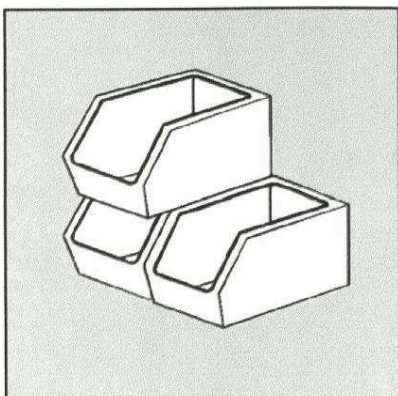
Дефект	Причины	Устранение
Горелка не стартует после закрытия термостатического контура. Блок защиты и управления не показывает никаких дефектов.	Понижилось или отсутствует напряжение питания. Дефект прибора.	Выясните причину понижения напряжения или его отсутствия. Замените прибор.
Горелка стартует при подаче напряжения и работает в течение короткого периода времени, затем останавливается и подает сигнал:    *      –	Блок защиты и управления намеренно отключен.	Нажмите кнопку сброса.
Горелка работает в установившемся режиме      *	Во время работы погас факел.	Почистите детектор факела и замените его. Настройте параметры сжигания. Замените прибор
Горелка не стартует после термостатического закрытия и подает сигнал:    *	Случайный свет во время предварительной продувки и предварительного розжига.	Почистите электромагнитный клапан, замените его или насос, если электромагнитный клапан соединен с насосом.
Горелка входит в аварийный режим в конце предохранительного времени и подает такой сигнал:   *	По окончании предохранительного времени факел все еще отсутствует.	Проверьте уровень топлива в баке. Наполните бак до нужного уровня. Откройте клапаны Проверьте давление и при необходимости наладьте его.  Проверьте работу насоса и давление, его соединение, его фильтр и электромагнитный клапан.  Проверьте контур сжигания, электроды и их установку. Почистите электроды.  Замените электроды, розжиговые кабели, трансформатор и сопло при необходимости.



## Запчасти

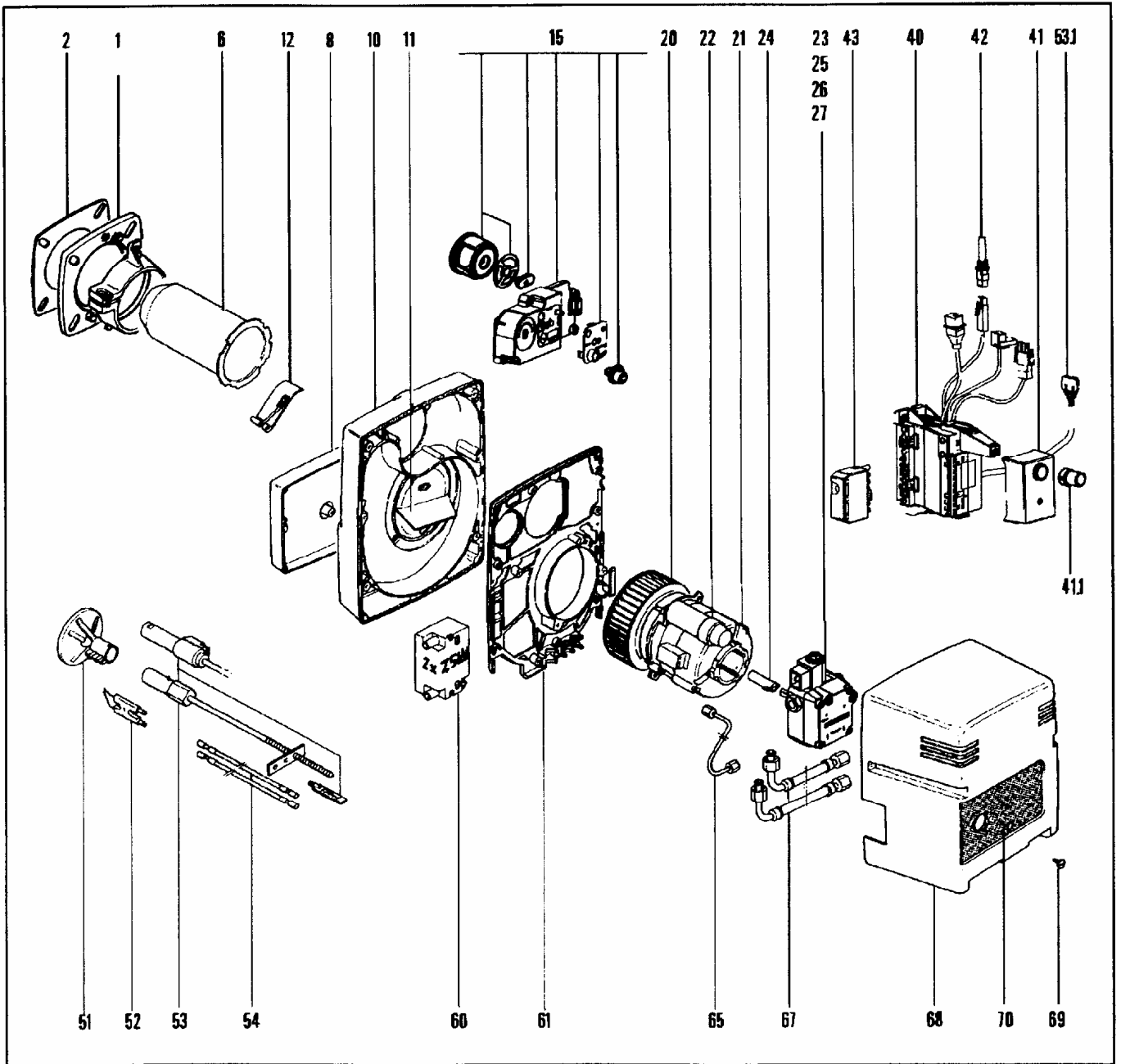
### NC4, NC6 R101, NC4, NC6, NC9 H101

---



NC 4 R101 0,60 G	13 009 332A
NC 4 H101 0,60 G	13 009 330A
NC 4 H101 0,75 G	13 009 037A
NC 6 R101 1,00 G	13 012 303A
NC 6 H101 1,00 G	13 009 331A
NC 9 H101 1,25 G	13 009 305A





Поз.	Название	Артикульный номер	
01	Комплекующие котла NC4/6 Ø 80 NC9 Ø 90	A13010977 A13001624	
02	Фланец NC4/6 Ø 80 NC9 Ø 90	B13010501 B11000086	
06	Жаровая труба NC4/6 Ø63/80 L: 177 NC9 Ø75/90 L: 192	A13000005 A13010978	
08	Крышка воздушной заслонки NC 4/6 NC 9		
10	Горелка		
11	Рециркуляция воздуха		
12	Воздушная заслонка NC 4/6	A11000113	
15	Набор панели управления	A13010472	
20	Вентилятор NC4/6 Ø133x42 NC9 Ø133x62	A13000051 A13010517	
21	Двигатель	A13010980	
22	Конденсатор	A13001296	
23	Насос AS 47 D 1596	A13004800	
24	Подсоединение насоса	E13000385	
25	Магнитная катушка	B088 594	
26	Фильтр	A13010470	
27	Набор электроклапана	A088 593	
40	Клеммная коробка	A13010979	
41	Прибор управления	A13011039	
41.1	Кнопка	A13010964	
42	Фотоэлемент MZ 770 S	B13004620	
43	Штекер 7 п. Wieland	A13010523	
51	Турбулятор NC4 Ø63/16-4FD NC6 Ø63/20-6FD NC9 Ø75/20-6FG	A146325 A138898 A13011040	
52	Электрод розжига (коричневый)	B138987	
53	Монтажный элемент для сопла + линейка NC 4/6 NC 4/6 R NC9	A13000050 A13000064 A13011041	
53.1	Кабель подогревателя	A13011126	
54	Кабель розжига	B13005365	
60	Трансформатор розжига 2 x 7,5 кВ	A13000042	
61	Главная панель		
65	Жидкотопливная трубка		

<b>Поз.</b>	<b>Название</b>	<b>Артикульный номер</b>	
67	Жидкотопливный шланг	B13 004 801	
68	Крышка	A13 010 539	
69	Винт	C13 000 901	
70	Передняя плитка		

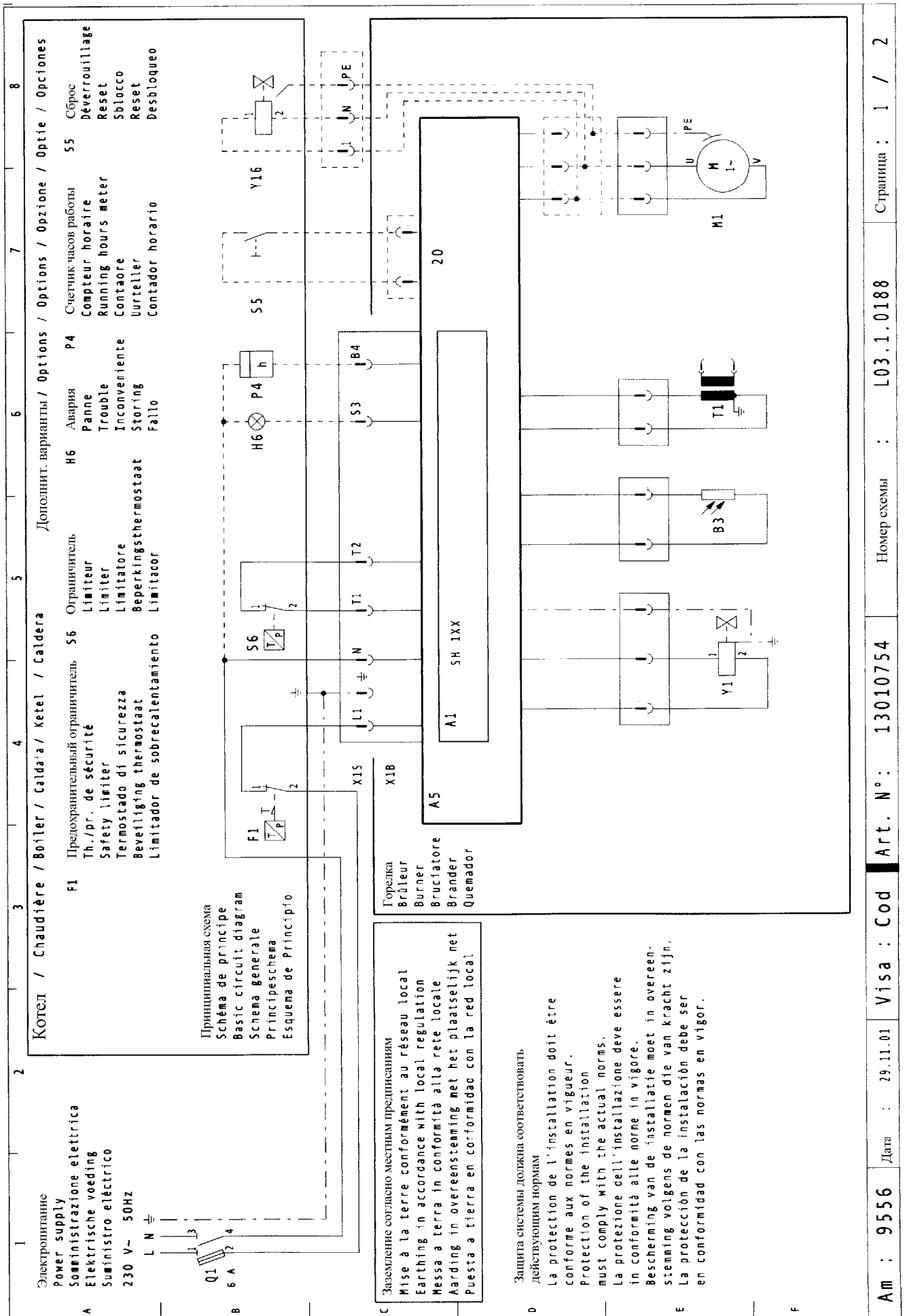
## **Электрические и гидравлические схемы**

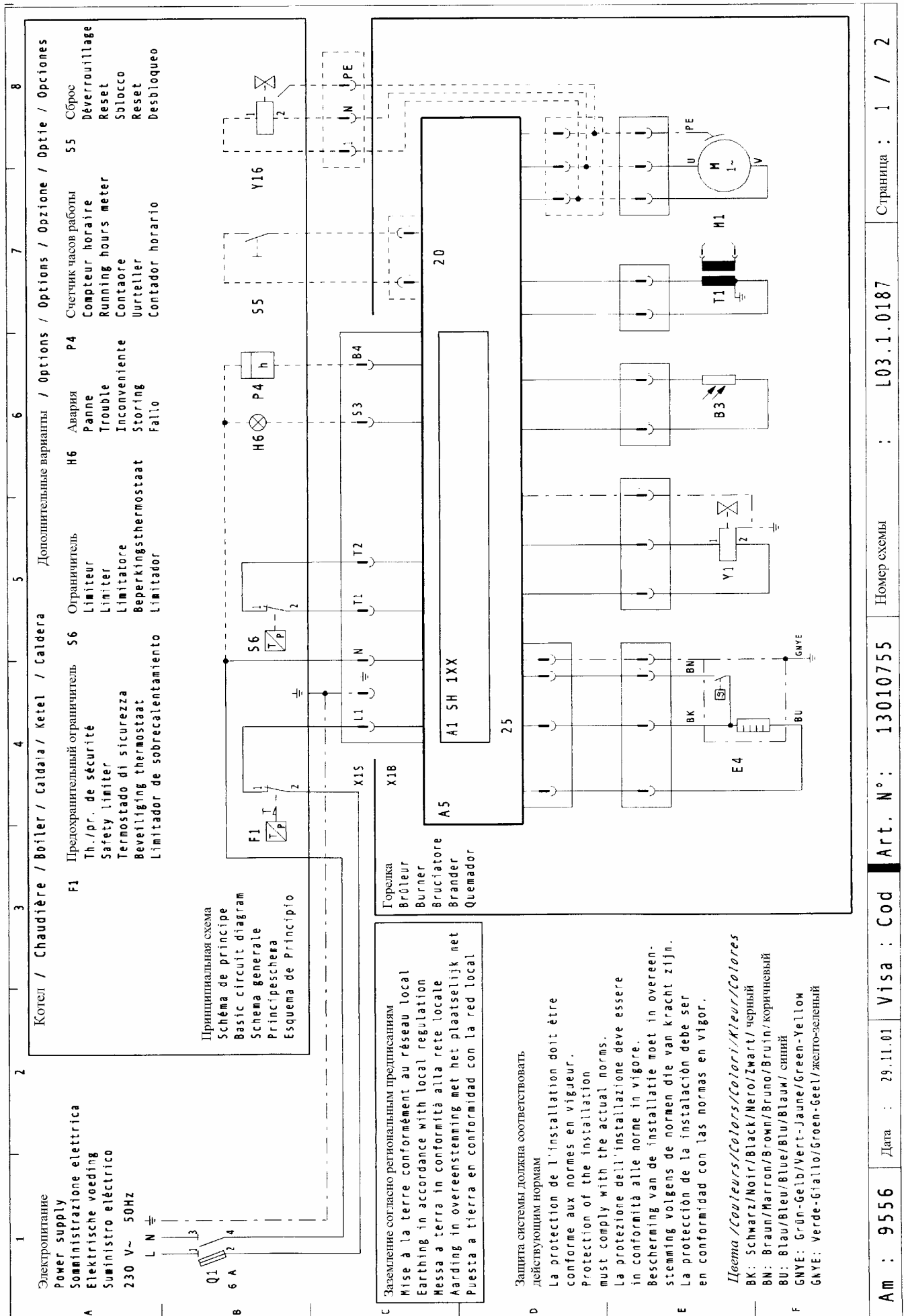
---

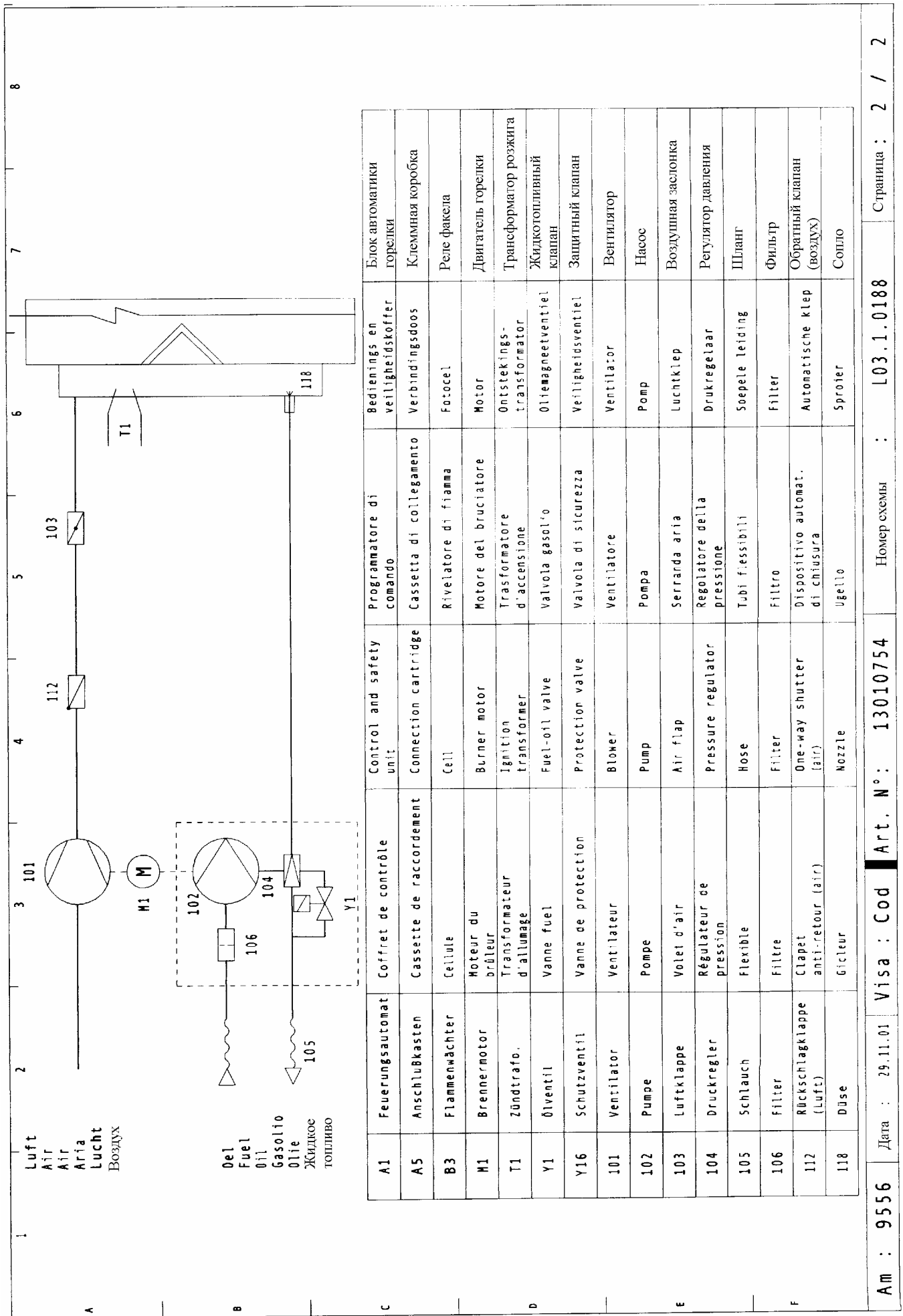
**NC4, NC6 R101.....10 010 755**

**NC4, NC6, NC9 H101.....10 010 754**

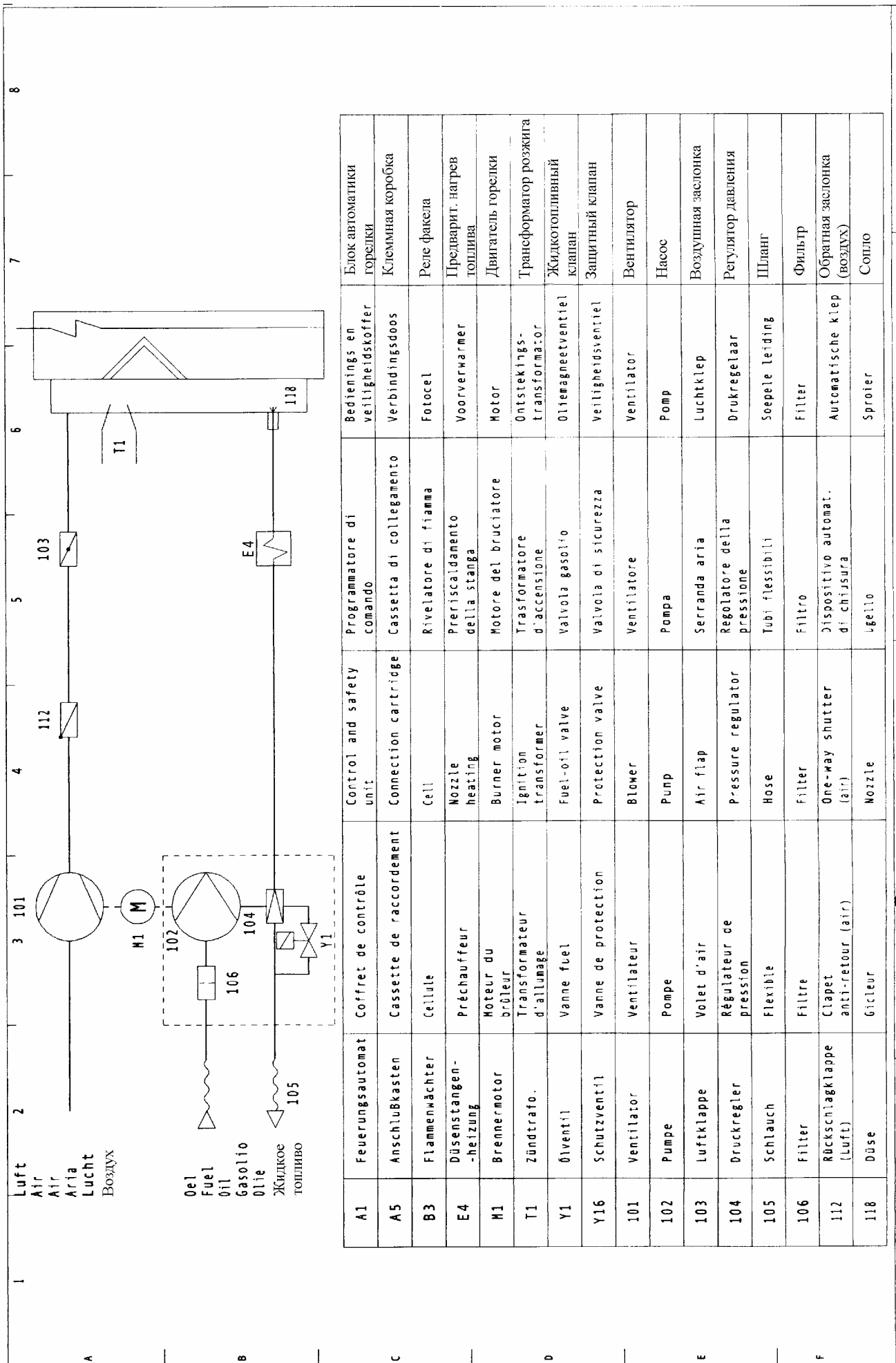








Code	German	French	Control and safety unit	Italian	Dutch	English	Russian
A1	Feuerungsautomat	Coffret de contrôle		Programmatore di comando	Bedienings en veiligheidskoffer		Блок автоматики горелки
A5	Anschlusskasten	Cassette de raccordement	Connection cartridge	Cassetta di collegamento	Verbindingsdoos		Клеммная коробка
B3	Flammenwächter	Cellule	Cell	Rivelatore di fiamma	Fotoceel		Реле факела
M1	Brennermotor	Moteur du brûleur	Burner motor	Motore del bruciatore	Motor		Двигатель горелки
T1	Zündtrafo.	Transformateur d'allumage	Ignition transformer	Trasformatore d'accensione	Ontstekings-transformator		Трансформатор розжига
Y1	Øiventil	Vanne fuel	Fuel-oil valve	Valvola gasol'ò	Oliefmagneetventiel		Жидкотопливный клапан
Y16	Schutzventil	Vanne de protection	Protection valve	Valvola di sicurezza	Veiligheidsventiel		Защитный клапан
101	Ventilator	Ventilateur	Blower	Ventilatore	Ventilator		Вентилятор
102	Pumpe	Pompe	Pump	Pompa	Pomp		Насос
103	Luftklappe	Volet d'air	Air flap	Serranda aria	Luchtklep		Воздушная заслонка
104	Druckregler	Régulateur de pression	Pressure regulator	Regolatore della pressione	Drukregelaar		Регулятор давления
105	Schlauch	Flexible	Hose	Tubi flessibili	Soepele leiding		Шланг
106	Filter	Filter	Filter	Filter	Filter		Фильтр
112	Rückschlagklappe (Luft)	Clapet anti-retour (air)	One-way shutter (air)	Dispositivo automat. di chiusura	Automatische klep		Обратный клапан (воздух)
118	Düse	Gicleur	Nozzle	Ugello	Sproter		Сопло



1 2 3 4 5 6 7 8

A

B

C

D

E

F

A1	Feuerungsautomat	Coffret de contrôle	Control and safety unit	Programmatore di comando	Bedienings en veiligheidskoffer	Блок автоматики горелки
A5	Anschlußkasten	Cassette de raccordement	Connection cartridge	Cassetta di collegamento	Verbindingsdoos	Клеммная коробка
B3	Flammenwächter	Cellule	Cell	Rivelatore di fiamma	Fotocel	Реле факела
E4	Düsenstangen-heizung	Préchauffeur	Nozzle heating	Preriscaldamento della stanga	Voorge warmer	Предварит. нагрев топлива
M1	Brennermotor	Moteur du brûleur	Burner motor	Motore del bruciatore	Motor	Двигатель горелки
T1	Zündtrafo.	Transformateur d'allumage	Ignition transformer	Trasformatore d'accensione	Ontstekings-transformator	Трансформатор розжига
Y1	Ölventil	Vanne fuel	Fuel-oil valve	Valvola gasolio	Oltegnaeventiel	Жидкотопливный клапан
Y16	Schutzventil	Vanne de protection	Protection valve	Valvola di sicurezza	Veiligheidsventiel	Защитный клапан
101	Ventilator	Ventilateur	Blower	Ventilatore	Ventilator	Вентилятор
102	Pumpe	Pompe	Pump	Pompa	Pomp	Насос
103	Luftklappe	Volet d'air	Air flap	Serranda aria	Luchtklep	Воздушная заслонка
104	Druckregler	Régulateur de pression	Pressure regulator	Regolatore della pressione	Drukregelaar	Регулятор давления
105	Schlauch	Flexible	Hose	Tubi flessibili	Soepele leiding	Шланг
106	Filter	Filter	Filter	Filter	Filter	Фильтр
112	Rückschlagklappe (Luft)	Clapet anti-retour (air)	One-way shutter (air)	Dispositivo automat. di chiusura	Automatiche klap	Обратная заслонка (воздух)
118	Düse	Gicleur	Nozzle	ugello	Sproier	Сопло

Am : 9556

Data : 29.11.01

Visa : Cod

Art. N°: 13010755

Номер схемы : L03.1.0187

Страница : 2 / 2